English cookery five hundred years ago: exhibited in sixty "nyms", or receipts.-From a manuscript, compiled about 1390, by the master cooks of King Richard the Second, entitled "The forme of cury," &c.-Printed; (verbatim) / [By Charles Clark ... at his private press] in black letter, with the addition of a running glossary and notes.

Contributors

Clark, Charles, 1806-1880. University of Glasgow. Library

Publication/Creation

Totham, 1849.

Persistent URL

https://wellcomecollection.org/works/sc9j5gyu

Provider

University of Glasgow

License and attribution

This material has been provided by This material has been provided by The University of Glasgow Library. The original may be consulted at The University of Glasgow Library. where the originals may be consulted. This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.



Wellcome Collection 183 Euston Road London NW1 2BE UK T +44 (0)20 7611 8722 E library@wellcomecollection.org https://wellcomecollection.org

English Cookery Tibe Hundred Lears Ago:

Exhibited in

Sixty "Nyms," or Receipts.

From a Manuscript, compiled about 1390, by the Master Cooks of King Kichard the Zecond, entitled "The Forme of Cury," &c.

Printed (verbatim) in Black Letter, with the addition of a running Glossary and Notes.

A bery limited number printed.

TOTHAM:

Printed by Charles Clark (an Amateur) at his Private Press.

1849.

English Cookery orbe Panduck Bears Ago:

all walling in

Hirth "Rome," or Mercipia.

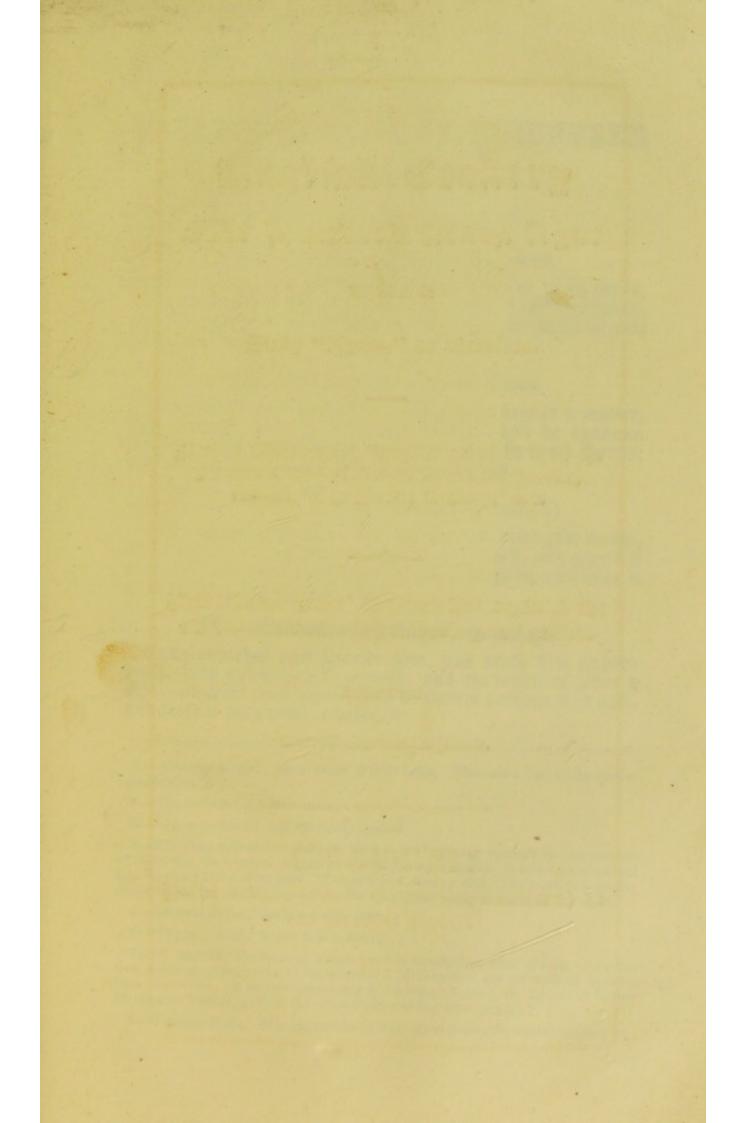
From a Atanuarish, constitut about 1210, by the Atanuar Corts of Ising Auchard the Second, constant The House of Court, the

Country (veryation) in March Metter, tolly-the Country and Charles and Charles

A berg limiter monter grinier.

TOTAL MARKET

alui.



Digitized by the Internet Archive in 2016

ENGLISH COOKERY FIVE HUNDRED YEARS AGO.

I .- For to make gronden(1) benes.

ake benes and dry hem in a nost (kiln) or in an obene, and hulle hem wele, and windewe (winnow) out the huskes, and wayshe hem clene, and do (put) hem to seeth in gode broth, and ete hem with bacon.

II .- For to make drawen benes.

Take benes and seeth hem, and grynde hem in a morter, and drawe(2) hem up with gode brothe, and do opnouns (onions) in the broth, grete mynced,(3) and do (put) thereto, and color it with safron,(4) and serve it forth.

III.—For to make grewel forced.(5)

Take grewel, and do to (put it to) the fore with gode flessh, and seeth it well. Take the lire (flesh) of pork, and ground it smal, (6) and drawe the grewel thurgh a stroner, and color it with safronn, and serve forth.

IV.—Caboches (cabbages) in potage.

Take caboches and quarter hem, and seeth hem in gode broth, with opnouns p(7) mynced, and the whyte of lekes y slyt, and corve (cut) smale, and do thereto safronn and salt, and force it with powdor douce. (8)

¹⁻Gronden benes.' Beans stript of their hulls. This was a dish of the poorer householder.

^{2-&#}x27;Drawe hem up.' Mix them.

^{3-&#}x27;Grete mynced.' Not too finely minced.

^{4—}The drug saffron is repeatedly used in the following receipts for the purpose of colouring the messes. At the period of this compilation, it had been imported into England but a short time. Weever's Fun. Mon. p. 624. The word is probably derived from the Arabic zapheran, the drug itself being a native of the East.

⁵⁻Grewel forced,' enriched with flesh.

^{6-&#}x27;Grynd it smal,' bruise it in a mortar.

^{7—&#}x27;Y mynced,' the letter y is here, and in numberless other places, an expletive, being an usual prefix to adjectives and participles in our old authors. It came from the Saxon. It occurs repeatedly in Chaucer, Gower, the author of Pierce Plowman's Visions, and all the other writers of the 14th century.

^{8-&#}x27;Powdor douce.' This appears to be what we at present denominate all-spice.

ENGLISH COORERY FIVE HUNDRED YEARS AGO.

I .- For to make gronden(1) benes.

Take bears and dry bear in a nest (kita) or in an obene, and inches bearing and basele, and discount (schemes) out the husband, and do (seet) bear to secth in gone death, and etc bene with various.

II. For to make drawen benes.

Take beness and sereth hem, and gryndre hem in a morier, and dealers) ben up with gode Scothe, and do opnorus (conous) in the broth, gree mornies, it) and do (put) therein, and color it with antion, 4) and press in forth.

III .- For to make great forced (5)

IV .- Culoches (calibogus) in voluge.

Take endocines and quarter gem, and seret bem in gode bement, both bement gent and seret bement in gode bement, and the longite of leaves is also easier that have been and be increased and come it will probably house, (a)

^{1. &#}x27;Observed bears,' Bears stript of their halls, This was a dist of the potent

garantee house, Mig them.

character stores out to de character stores

the first the state of the stat

deal this between placement and the

STREET, ST. LEWIS CO., LAND BY THE PARTY OF THE PARTY OF

the course of the second process of the second considerable and the second seco

control denter should be appeared to be with a seat present described a displace.

V .- Rapes (turnips) in potage.

Take rapus and make hem clene, and waissh hem clene. Quare hem(9), parboile hem; take hem up, cast hem in a gode broth, and seeth hem. Mynce opnonus, and cast thereto safronn and salte, and messe (dish) it forth with powdor douce. In the wise (same manner) make of pasturnakes (parsnips) and skyrwates (skirrets).

VI.—Eowtes of flessh (qy).

Take borage, cool (colewort), lang=debef(10), persel (par-sley), betes (beet root), orage (orach), auance (avens), biolet, sawray (savory), and fenkel (fennel), and when they buth (are) soden, presse hem wel smale, cast hem in gode broth, and seeth hem, and serve hem forth.

VII.—Hebolace.(11)

Take opnouns and erbes, and hewe hem small, and do therto gode broth, and array (dress) it as thou didest caboche; if they be in fyssh day, make (dress them) on the same maner with water and oyl; and if it be not in Lent, alge (mix) it with 30lkes of eyren (eggs), and dresse it forthe, and cast thereto powdor=dowce.

VIII.—Gourdes (gourds) in potage.

Take young gowrdes, pare hem, and kerbe hem on pecys (cut them in pieces). Cast hem in gode broth, and do thereto a good partye (quantity) of opnonns mynced. Tak pork soden; grynd (bray) it, and alpe (mix) it therewith, and with zolkes of ayren (eggs). Do thereto safronn and salt, and messe it forth with powdor=douce.

IX.—Ryse (rice) of flessh.

Take ryse and waishe hem clene, and do hem in (into) erthen pot with gode broth, and lat hem seeth wel. Afterward, take almanno mylke(12), and do thereto, and color it with safronn, and messe forth.

X.—Funges (mushrooms).

Take funges, and pare hem clene, and dyce hem(13); take leke, and shred hym small, and do hym to seeth in gode broth; color it with safron, and do thereinne powdor=fort(14).

^{9-&#}x27;Quare hem.' Cut them in squares, or small pieces.

^{10-&#}x27;Lang-debef.' Bugloss, buglossum sylvestre. These names all arise from a similitude to an ox's tongue.—Pegge.

^{11- &#}x27;Hebolace.' Probably from the herbs made use of in the process.

^{12-&#}x27;Almannd mylke.' This consisted of almonds ground, and mixed with milk, broth, or water.

^{13-&#}x27;Dyce hem.' Cut them into little square pieces, like dice.

^{14-&#}x27;Powdor-fort.' A mixture of the warmer spices, pepper, ginger, &c.

V .- Ruper (intnigs) in polage.

Take comes and universe bein cient, and basined hem elene, done of any or gode denset heme, particular dense of any or gode dense, and case thereto exists and exi

VI .- Emeter of flessli (ug):

Eaks borner, conf (colored), thingeboth [10], print [[and other form), bibling of the colored colored), and and another bibling section, and transact (colored), and when their both and section, are not few in gode biblin, this section, and few in gode biblin, and section from the gode bibling, and

The land H

dering gothe descent and array about it as these delivery of the bar of the content of the conte

VIII. - Comedes (greaters) is mateur

The state of the s

[Mar-Ryste (vice) of Reads.

the contract of the contract o

Mi a Pange a fantala some

THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER. THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER. THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER. THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER. THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER. THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER. THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.

and making many well and the same of the s

Advertisation of the contract of the contract

the Constant total of the site of the state of the state of the state of

XI.—Bursen (qy).

Take the whyte of lekes, slype hem, and shrede hem small. Take noumbles (15) of swyne, and parboyle hem in broth and wyne. Take hym up, and dresse hym, and do the leke in the broth. Seeth and do the noumbles thereto; make a lyor (mixture) of brode (bread), blode, and bynegre, and do thereto powed or fort; seeth oynonns, mynce hem, and do thereto. The self wise make of pigges (in the same manner dress pigs).

XII.—Corat (qy).

Take the noumbles of calf, swyne, or of shepe; parboile hem, and skerne (cut) hem to dyce; cast hem in gode broth, and do thereto herbes. Grynde chybails (young onions) small y hewe. Seeth it tendre, and lye (mix) it with zolkes of eyrenn (eggs). Do thereto berjous, safronn, powdor=douce, and salt, and serve it forth.

XIII.—Noumbles.

Take noumbles of deer, other (16) of other beest; perboile hem; kerf (cut) hem to dyce; take the self broth (17), or better. Take brede and grynde with the broth, and temper it up with a gode quantitie of byneger and wyne. Take the oynonus and perboyle hem, and mynce hem small, and do (put them) theresto. Color it with blode (blood), and do thereto powdor fort, and salt, and boyle it wele, and serve it fort (forth).

XIV.—Roo Broth (roe).

Take the live of the deer other (or) of the roo (roe-buck), pare boile it on smale peces. Zeeth it wel, half in water, and half in wone. Take brede, and bray it with the self (same) broth, and drawe (add) blode thereto, and lat it seeth togedre with powdor=fort of gynger, other of canell(18), and macys (mace), with a grete porcionn of byneger, with raysons of corannte (currants).

XV.—Tredure (qy).

Take brede and grate it. Make a lyre (mixture) of rawe ayrenn (eggs), and do thereto safronn and powdor=douce; and lye it (mix) up with gode broth, and make it as a cawdel, and do thereto a lytel berions (verjuice).

^{15—&#}x27;Noumbles.' The entrails of any beast, but confined, at present, to those of the deer. Mr. Pegge suspects a crasis in the case, quasi an umble, singular for what is plural now, from Latin 'Umbilicus.' Vide Pegge's Glossary in Forme of Cury.

^{16—}Other, that is, or "Veteribus usurpantur pro or" Lye, Jun. Etym. in Verb. See also Chaucer's, Lydgate's, and Gower's works, in which this word is repeatedly used in the room of or.

^{17-&#}x27;Self broth.' The broth in which the noumbles had been before parboiled.

^{18-&#}x27;Canell.' Cinnamon in the Italian canella .- Pegge.

Cake the latingte of lehen, slove bem, and efrede hem onall.

Walte the noumbles of call, alugue, or of sheps; parbolle (reger), alle therete perious, mattonia, primere boute, and sait, and secon in tours. XIII. - Nousables.

perbende hem, and myner hem manil, and do (put them) theres

The short of the respect of the local and design at present, to those of the short of the short

XVI.—Monchelet (qy).

Take beel, other (or) moton, and smite it to gobetts (19). Seeth it in gode broth. Cast thereto herbes y hewe (shred), gode wyne, and a quantitie of opnones mynced, powdor-fort, and safronn; and alpe (mix) it with ayrenn and bergons (verjuice); but lat not seeth after.

XVII.—Bukkenade (qy).

Take hennes, other conguges (rabbits), other beel, other (or) other flessh, and hewe hem to gobetts; waische (wash) it, and hit well(20). Grynde almandes unblanched, and drawe hem up with the broth. Caste thereinne raysons of corance (currants), sugar, powdor gynger, erbes ystewed (stewed) in grees (fat, or lard), oynonus and salt. If it is to (too) thynne, alge (mix) it up with floer of tyse (rice), other with other thyng, and color it with safronn.

XVIII.—Connates(21).

Take connes and pare hem; pyke (pick) out the best, and do (put) hem in a pot of erthe (earthen pot). Do thereto whyte grece (lard), that he stewe thereinne, and lye (mix) hem up with hony(22) clarified, and with rawe zolkes, and with a lytell almannd mylke, and do thereinne powder=fort and safronn; and loke that it be yleeshed (cut into slices).

XIX.—Drepee (qy).

Take blanched almandes, grynde hem, and temper hem up with gode broth; take opnonns, a grete quantite, perboyle hem, and frye hem, and do (put) thereto. Take small byrddes (birds), perboyle hem, and do thereto pellydore(23), and salt, and a lytel grece.

^{19—&#}x27;Smite it to gobetts.' Cut it into large pieces, "Better and gretly more plesaunt is a morsell, or litle gobet of brede with joye," &c. Vide Jun. Etym. in Verb.

^{20-&#}x27;Hit well.' Probably, bray it well.

^{21—&#}x27;Connates.' This dish seems to have been a kind of marmalade of connes, or quinces, from the French coing.—Pegge.

^{22—&#}x27;Hony clarified.' From the most remote antiquity, and in the unrefined periods of almost all nations, we find honey to have been used, either as a dish of itself, or an ingredient in others. This would be the case, of course, in those countries, where the industry of the bee supplied, without trouble, this agreeable article. Its use continued to be general till the introduction of sugar afforded a sweetener more agreeable to the palate. We meet with it frequently in the Bible, as a luxury well known at the patriarchal table. The Greeks also were fond of honey in their dishes, Schol. Aristoph. ad Equit. v. 1100. And the Roman cook was continually making use of it. Vide Apicium. The Danes were very partial to it also, and their favourite beverage, the metheglin, was composed chiefly of it. Mallet's North. Ant. The English possessed the same predilection for it, a predilection which, on a particular occasion, proved fatal to a great many of them. For we are told, that the soldiers of Edward I. in marching through Palestine, ate so freely of honey, that vast numbers of them died in consequence of it.

^{23-&#}x27;Pellydore.' Perhaps pellitory .- Pegge.

ENGLISH COOKERY FIVE HUNDRED YEARS AGO, -IV.

XVI.-Munchelat (93).

Cake brel, other (or) moton, and smite it to gedetin(10), Errip et in gode breth. Caur thereta berben p hewe (others), gode wont, and a quantitie of agreems inputed, policer-lore, and safe (other) it both agreem and bergons (corsidered) but lat not worth other.

XVII .- Entherade (ay).

Take hennes, other congages (raides), other heel, other (ar) other from heach, and hem to govern; mainthe (wash) it, and air walled). Therefore attached midlanehed, and breake heat in with the the first the contact in the break (wardens at a free and the free and t

NVIII.-Coundra(21).

of A lake canner and part heur point (and) and the deal, and dat help help help in a pol of order souther pol). The increase, heaping processing and in the heavy deal and help and played and help and party and played and help help and party and south as maded and the more and the played and

XIX.—Drepse (ur).

of and character at manners, greate hem, and temper bearing being and being a me, being a second to the property of any property of the court of the

Production to be selected to the printing speed of broads with the Printing of the June 18 per in the printing of broads with topon to the June 18 per in the June 18

20 - Ills will Printing Log 2 well.

The state of the s

XX.—Mawmenee (qy).

Take a pottel of wyne greke(24), and two pounds (pounds) of sugar. Take and clarifye the sugar with a quantite of wyne, and drawe it thrugh a stynnor in to a pot of erthe (an earthen pot); take floer of canell (cinnamon) and medle (mix) it with sum of the wyne, and cast to gydre (put it all together). Take pynes(25), with dates, and frye hem a litell in grece, other (or) in oyle, and cast hem to gydre. Take clowes (cloves), and floer of canell hool(26), and cast thereto. Take powdor gynger(27), canel, clowes, color it with sandres (sandall wood), a lytell yf hit be nede; cast salt thereto, and let it seeth warly (gently) with a slowe fyre, and not to thyk (not long enough to be too thick). Take brawn (the flesh) of capons yteysed(28), other of fesaunt, teysed small, and cast thereto.

XXI.—Egurdouce(29).

Take conguges, or kydde, and smyte hem on pecys rawe; and frye hem in white grece. Take raysons of corannee and fry hem, take opnouns, parboile hem, and hewe hem small, and fry hem; take rede wyne, sugar, with powdor of pepor, of gynger, of canel (cinnamon), salt, and cast thereto; and lat it seeth with a gode quantite of white grece, and serve it forth.

XXII.—Capons in concys (qy).

Take capons and rost hem right hoot (hot), that they be not half y nough (enough), and hewe them to gobettes, and cast hem in a pot; do (put) thereto clene broth, seeth hem, that they be tendre. Take brede, and the self (same) broth, and drawe it up yferes (together). Take strong powdor, and safronn, and salt, and cast thereto. Take ayrenn (eggs), and seeth them harde; take out the zolkes, and hewe the whyte thereinne; take the pot fro the fyre, and cast the whyte thereinne. Messe the disshe therewith, and lay the zolkes hool, and floer it with clowes.

XXIII.—Hares in talbotes (qy).

Take hares, and hewe hem to gobettes, and seeth hem with the blode, unwaisshed, in broth; and whan they buth (be)

^{24—&#}x27;Wyne greke.' This was a sweet wine, imported from Cyprus or some other islands of the Archipelago.

^{25-&#}x27;Pynes.' Mr. Pegge supposes the pyne to be the mulberry.

^{26—&#}x27;Floer of canell hool.' How can it be the flour, or powder, if whole? Query, flour of canell, for mace.—Pegge.

^{27-&#}x27;Powdor gynger.' Called elsewhere, No. 131, white powder. The spice ginger.

^{28-&#}x27;Yteysed,' or 'teysed,' as afterwards. Pulled in pieces by the fingers, called 'teezing,' No. 36. Modern luxury still retains this filthy custom, and the birds thus lacarated are called *pulled* turkies, or *pulled* chickens.

^{29—&#}x27;Egerdouce.' The term expresses piccante dolce, a mixture of sour and sweet; but there is nothing of the former in the composition.

XX. -- Manemence (qy).

Easte a positif of wom tractive the sugar with a guarante of women. Take one tractive the sugar with a guarante of women, and braker it through a stipmor in to a got of tripe (one continues wors; take floor of court to appre par it of the color) if with some of the women, and the women, and the color of the worse, which color is and the floor with the stipe of the alternation of the green, with the color of the color of the color of the colors, and the color of the colors (of the color of the c

XXI.—Egurdouce(29).

Take conguges, or house, and edge hem on perge rade; one from the congruence and free from in white greet. And engeons of coramine and free from take opposite hem, and being been should said from their take or constitutions and their and constitution of another constitution and the constitution of constitutions of white of white greet, and each it forth.

XXII - Cappus in concess (ag.).

Take and trade out there are the solders and then the beauth of the the first the beauth have the solders and the sold case from the solders and the sold case from the solders are the solders and the sold case from the sold (wheel) beauth had beauth the solders and the sold (wheel) and solders are solders and solders and solders and solders and the solders are solders and the solders and solders and the solders and solders and the solders and solders are solders.

XXIII - Hares in talbotes (qv).

Cafe barre, and being pron to gobertes, and errip bein both the blobs, unwarisabed, in broth; and inhan they bush (50)

thands of the Artificiago,

There is read bound . There is no the line is not proved by the state of the state

colpraint proper thind charter, No. 121, while peaker, Theopher

to the state of th

p nouh (enough), cast hem in colde water. Pyke and waisshe hem clene. Cole (cool) the broth, and drawe it thurgh (through) stynnor (strainer). Take other blode, and cast in boylyng water; seeth it, and drawe it thurgh a stynnor. Take almanndes unblanched, waisshe hem, and grynde hem, and temper it up with the self (same) broth. Cast al in a pot. Take opnonns, and parboile hem, smyte hem small, and cast hem into this pot. Cast thereinne powdor=fort, bynegar, and salt.

XXIV.—Hares in Papdele (qy).

Take hares, parboile hem in gode broth. Cole (cool) the broth, and waisshe the fleyssh, cast azeyn (again) to gydre. Take obleys(30), other (or) wafrouns (wafers) in stede of loseyns(31), and cowche (lay them) in dysshes. Take powdors douce, and lay on, salt the broth, and lay onoward (upon it), and messe forth.

XXV.—Connynges (rabbits) in cynee (qy).

Take connunges, and smyte hem on peces, and seeth hem in gode broth. Mynce opnonus, and seeth hem in grece, and in gode broth, do (put) thereto. Drawe a lyre of brede, blode, bynegar, and broth, do thereto with powdor-fort.

XXVI.—Connynges in gravey.

Take connynges, smyte hem to pecys. Parboile hem, and drawe hem with a gode broth, with almandes blanched, and brayed. Do (put) thereinne sugar, and powdor gynger, and boyle it, and the flessh therewith. Floer it with sugar, and with powdor gynger, and serve forth.

XXVII.—Chykens in gravey.

Take chykens, and serve in the same manner, and serve forth.

XXVIII.—Fylettes of galyntyne(32).

Take fylettes of pork, and rost hem half ynowh (enough), smyte hem on pecys. Drawe (make) a lyor (mixture) of brede

^{30—&#}x27;Obleys.' A kind of wafer, otherwise called nebulæ. Our ancestors were very fond of these little compositions of flour, sugar, and eggs, and formerly there was an office at court stiled the wafery, the officers of which were solely employed in making wafers for the royal palate. Royal Household Estab. p. 72. We seem to have learnt the art of making wafers from the French.

^{31—&#}x27;Loseyns.' A lozenge is interpreted by Cotgrave, 'a little square cake of preserved herbs, flour,' &c.—Pegge. School-boys, at this day, call those little round cakes, composed of treacle, or brown sugar, and a little flour, baked, lozenges. At great feasts, these were sometimes covered with gold. Lel. Coll p. 227.

^{32—&#}x27;Fylettes of galyntyne.' Fillets of galyntyne. Galyntyne seems to have been a preparation in which the galingale, or long-rooted cyperus, was a predominant ingredient.—Pegge.

grand cline. The feed the best, and dealer is thurgh (through) sent cline. The feed the best, and dealer is thurgh (through) structure (services). Take describe blace, and cest in deplace best feet, and cest in deplace best feet, and cest in deplace best feet, and cest in deplace best dealers and cest in the feet dealers of the feet of the

XXIV .- Harns in Papelele (93).

Cake barrs, parkaile, hum in gross brach, Cote (cool) the storik, and manuage the storik, and manuage the dryands, cast areas (special to storie of too Cake abrept (by them) in brushes. This polymore dout, and tay on the polymore dout, and tay on the polymore and tay on the took of the stories.

N. V. .- Communitate (middle) in community -- VXX

of gods words. As ever appearing, the critical or private land the control of the

XXVI .- Coungages in graces.

den med allede to seem as perce. Of artists have a perce of artists have a perce of artists have a percent of artists, and designs, and designs, and designs, and designs, and designs, and designs, artists of any segme, and the segme, artists of any segme, and artists of arti

XXVII.-Chilcus in gravery,

the children, and serbe in the same manner, and serve

NXVIII .- Fyletter of galyntymid (22).

depend of the state of sort, and read the test to the test of the state of the stat

and blode, and broth, and vinegar, and do (put) thereinne. Seeth it well, and do thereinne powdor, and salt, and messe it forth.

XXIX.—Pigges in sawse sawge (sage sauce).

Take pigges yshaldid (scalded), and quarter hem, and seeth hem in water and salt; take hem and lat hem kele (cool). Take parsel, sawge, and grynde it with brede and zolkes of ayren, harde ysode (boiled). Temper it up with binegar sumwhat thyk, and lay the pygges in a bessell, and the sewe (liquor) onoward (upon them), and serve it forth.

XXX.—Sawse Madame.

Take sawge, parsel (parsley), psope (hyssop), and sabray, quinces and peers, garlek and grapes, and fylle the gees therewith; and sowe the hole that no greece come oute; and roost hem wel, and kepe the grece that fallith thereof. Take galyntyne and grece, and do in a possynet (posnet). Whan the gees buth (be) rosted ynouh (enough), take and smyte hem on pecys, and that tat (that) is withinne, and do it in a possynet, and put thereinne wyne, if it be to thyk. Do (put) theres to powdor of galyngale, powdor-douce, and salt, and boyle the sawse, and dresse the gees in disshes, and lay the sowe (liquor) onoward.

XXXI.—Gees in hoggepot(33).

Take gees and smyte hem on pecys. Cast hem in a pot; do thereto half wyne and half water; and do thereto a gode quantite of opnouns and ervest (herbs). Set it over the fyre, and cover it fast. Make a layor (mixture) of brede and blode, and lay it therewith. Do thereto powdor=fort, and serve it forth.

XXXII.—Carnel of pork (qy).

Take the brawnn of swyne. Parboile it, and grynd it smale, and alay (mix) it up with zolkes (yolks) of ayrenn (eggs). Set it over the fyre with white greece, and lat it not seeth to fast. Do (put) thereinne safronn and powdor=fort, and messe it forth; and cast thereinne powdor=fort, and serve it forth.

XXXIII.—Chykens in cawdel.

Take chykenns and boile hem in gode broth, and ramme hem up(34). Thenne take zolkes of ayren (eggs), and the broth, and alve (mix) it togedre. Do thereto powdor of gynger, and sugar ynowh (enough), safronn and salt; and set it over the tyre withoute hoyllynge, and serve the chykens hole (whole), other (or) ybroken (divided), and lay the sowe (liquor) onoward.

34-Bruised, and pressed close together.

^{33—&#}x27;Gees in hoggepot.' Geese in hotch-potch, a kind of farrago, or gallimau-fry, composed of a variety of ingredients mixed together.

and blade, and broth, and bluegar, and do (seef) thereinger, and blade, and mesor

XXXX.--Pirons in source source (suge seuce)

design of the plages positions (seedard), and quarter bear, and are to them in deale, and are to them in deale, and are to the property of the

A.K.K. --- Noreze Madame.

Cartin one price, parent, passed, passer, (passed), and patient of the greek and patient one prices one prices one passer town one; and the greek increment, and town one; and town one;

XXXI.—Gees in kongrepor(33).

the of concerns and starte and perget and horberton a got; no thereto half ment and the first and the starte of the starte and the starte of concerns and entered the starte of the star

XXXII .- Carnel of park (ay).

the date the former of slager, Wandard it, and great it smale, and and anterior of agree it smale, it ober the former being to the court of the cour

XXXIII .- Chukens in constal.

Seen real of the country to the first of agent action and charter of the country of the country

⁻handles to course to haid a distantiant of course of the handless of the hand

XXXIV.—Chykens in hocchee (qy).

Take chykenns and scald hem. Take parsel (parsley) and sawge, without eny other erbes; take garlec and grapes, and stoppe the chikens ful, and seeth hem in good broth, so that they may esely be boyled thereinne. Messe hem, and cast thereto powdor=douce.

XXXV.—For to boile fesantes, partruches, capons. and curlewes.

Take gode broth and do (put) thereto the fowle; and do theres to hool peper, and floer of canell $(cinnamon\ powder)$ a gode quantite, and lat hem seeth therewith; and messe it forth, and then cast thereon powdor=douce.

XXXVI.—Blank-mang (qy.)

Take capons and seeth hem, thenne take hem up. Take almandes blanched. Grynd hem, and alay (mix) hem up with the same broth. Cast the mylk in a pot. Thaisshe rys (rice) and do (put) thereto, and lat it seeth. Thanne take brawn of caponns, teere it small, and do thereto. Take white greece, sugar, and salt, and cast thereinne. Lat it seeth. Then messe it forth, and florish it with aneys in confyt, rede other whyte (35) and with almandes fryed in oyle, and serve it forth.

XXXVII.—Blank-dessorre (qy).

Take almandes blanched, grynde hem, and temper hem up with whyte wone, on fleissh day, with broth, and cast thereinne floer of rys, other (or) amydonn(36), and lye (mix) it
therewith. Take brawn of capons yground (brayed); take sugar and salt, and cast thereto, and florish it with aneys whyte.
Take a bessel yholes (qy.), and put in safron, and serve it
forth.

XXXVIII.—Morree(37).

Take almandes blanched, waisshe hem, grynde hem, and temper hem up with rede wyne, and alpe (mix) hem with floer of rys (rice). Do (put) thereto pynes yfryed, and color it with sandres (sandal wood). Do thereto powdor=fort, and powdor=douce, and salt. Messe it forth, and floer (flourish) it with aneys confyt whyte.

XXXIX.—Charlet (qy).

Take pork and seeth it wel. Hewe it smale. Cast it in a panne. Breke ayrenn (eggs), and do thereto, and swyng (shake) it wel to-gyder. Put thereto cowe mylke and safronn, and boile it togyder. Zalt it, and messe it forth.

^{35—&#}x27;Aneys,' &c. i. e. aniseed confectioned red or white, used for garnish. Pegge. 36—'Amydonn.' Fine wheat flour steeped in water, strained and let stand to settle, then drained, and dried in the sun, used for bread, and in broths. Cotgrave. 37—'Morree.' Probably from the mulberries used therein.—Pegge.

Cop) sidoded signadajit) -- TEXE

die de de la company de la com

XXXX .- Fox 1st hade festastes, partitiofies, capous.

Cohe pour broit and du (pot) charge che folde; and do theres so talk spare, one bort of cancil (chargeon pourses) a gode sparete, and lot then south thereight and medic it forth, and they four charges position dence.

XXXXVI .- Blank-mana (qy.)

The sale of the country of the country to the country of the count

XXXVII. - Blank-dessure (qr).

Total and the country of the country

XXXVIII .- Morree(37).

tention from us men tone upons, and ripe (2002) pen unit disc.

to ten even the part there upons after (2002) pen unit disc.

to ten even the part there is nones after a unit rollie there.

to ten and and a unit the tone, and here (doeseld) it with

there is not really there is forth, and does (doeseld) it with

M.T.V.J. Charlet (av)

The standard of the control of the standard of the control of the

agency of the state of the stat

XL.—Charlet yforced (qy).

Take mplke and seeth it, and swpng (mix) therewith tolkes of apren (eggs), and do (put) thereto; and powdor of gynger, sugar, and safronn, and cast thereto. Take the charlet out of the broth, and messe it in dysshes. Lay the sewe (liquor) onsoward (upon it). Floer it with powdor-douce, and serve it forth.

XLI.—Cawdel ferry (qy).

Take floer of payndemann (white bread) and gode wyne; and drawe (mingle) it togydre. Do thereto a grete quantite of sugar cypre, or hony clarified; and do thereto safronn. Boile it, and whan it is boiled, also (mix) it up with zolkes of ayren, and do thereto salt, and messe it forth, and lay thereon sugar and powdor gynger.

XLII.—Jusshell(38).

Take brede ygrated, and avren, and swyng it togydre; do thereto safronn, sawge, and salt, and cast broth thereto. Boile it, and messe it forth.

XLIII.—Jushell enforced (with meat in it). Take and do thereto as to Charlet pforced, and serbe it forth.

XLIV.—Mortrews(39).

Take hennes and pork, and seeth hem togydre. Take the lyre (flesh) of hennes and of the pork, and hewe it small, and grinde it all to doust. Take brede ygrated, and do thereto, and temper it with the self broth, and alge it with zolkes of agren, and cast thereon powder=fort; boile it, and do therein powder of gynger, sugar, safronn, and salt, and loke that it be stond=ing (stiff), and floer it with powdor gynger.

XLV.—Mortrews blank.

Take pork and hennes, and seeth hem as to fore. Bray almandes blanched, and temper hem up with the self (same) broth, and alge (mix) the fleissh with the mylke, and white floer of rys (rice), and boile it, and do therein powdor of gynger, sugar, and look that it be stondyng.

XLVI.—Brewet(40) of almony (of Germany).

Take connuges or kiddes, and hewe hem small on moscels (into morsels), other (or) on pecus. Parboile hem with the same broth. Drawe (make) an almanude mulke, and do the fleissh therewith. Cast thereto powdor galungale, and of gunger,

^{38-&#}x27;Jusshell.' A mixture of divers things.

^{39—&#}x27;Mortrews.' Meat made of boiled hens, crummed bread, yolk of eggs, and safron, all boiled together.—Speght's Chaucer. So called, says Skinner, who writes it mortress, because the ingredients are all pounded in a mortar.—Pegge.

⁴⁰⁻Brewet and bruet, from the French brouet, pottage or broth .- Pegge.

XL.—Charlet yforced (qy).

Cake inglike and secih it, and swong (win) iherebrith collects of approx (size), and do (pat) ihereid; and powdor of approximation, and each ihereid. Cake the charlet out of the broth, and meser et in bysohes. Lay the select (Honor) onsolved, approximate), afforce with powdorsdource, and serve et forth.

XLI. - Canual livry (ay).

Take Cort of pagndemagn (white bread) and gode ingues and oralise (wingle) it toggore. We thereto a grete quantite of sugar egger, or being electhed; and he thereto safronn. Boile it, and whan it is boiled, also (wise) it up with solken of agren, and he identity of and lag thereon sugar and sponder genger.

XLII.—Inschell(38).

Cake brede govance, and apren, and edge forgere; do thereis safronn, sawge, and sail, and cast broth thereis,

XLIII.—Inshell enforced (with ment in it). Take and being and under the effects.

XLIV. -Martrews (39).

Cake beauer and pork, and seeth hen togotte. Cake the love (down) of beauer and of the park, and being it small, and seeth is some it small, and seeth is some it small, and temper it with the seek broth, and also it being is alked and any cast therean powders love; both it, and bo therein powder of appager, sugger, sugger, salroun, and sair, and teke that it be stondered of the conference of appager, and there it buth powder appager.

XIV .- Marting blank

State park and bennen, and verif bem as to fore. Bran als manders blanched, and remper bem up folia the self sense) broth, and alse (miss) for decised with the meiller, and white flore of eye ories, and botte it, and to therein powder at gauger, such look that it de stondance.

XLVI .- Brenet(10) of almony (of Germany).

death morrole, atter (we) on prope. Harboile protested the same from the same from morrole, atter (we) on prope. Harboile protested the best the same from the same of the same therefore, and the included the country of the same of any of the same of any of the same of any of

^{35 -} Jackell. A mixture of divers things.

²⁹ Morrows, Man make of bolled bens, crammed bread, yells of open and coffee, all bashed togother, of bolled togother, who were it recovered by any strike, who do the recovered by a morrow of the freeze because or gill perioded in a morror. Togother, who the first togother, who the first togother and break, from the Franch because, contains or break.

with floer of rys (rice), and color it with alkenet(41). Boile it, and messe it forth with sugar and powdor=douce.

XLVII.—Pejons (pigeons) ystewed.

Take pejons, and stop (stuff) hem with garlec ppylled (peeled), and with gode erbes ihewe (herbs shred small); and do hem in an earthen pot. Cast thereto gode broth and whyte grece, poweror=fort, safronn, berjons (verjuice), and salt.

XLVIII.—Loscyns (lozenges).

Take gode broth, and do (put it) in an erthen pot. Take floer of payndemann (white bread) and make thereof past with waster; and make thereof thynne foyles as paper, with a roller; drye it harde, and seeth it in broth. Take cheese ruayn(42), grated, and lay it in disshes with powdorsdouce; and lay thereon loseyns isode (sodden), as hoole (whole) as thou mixt (canst); and above, powdor and cheese, and so twyse or thryse, and serve it forth.

XLIX.—Tartlettes.

Take pork ysode (sodden), and grynde (bruise) it small with safronn, medle (mix) it with ayren (eggs) and raisons of coxaunce, and powdor=fort, and salt; and make a foile (crust) of dowhg (dough), and close the fars (forced-meat) thereinne. Cast the tartletes in a panne with faire water boillying and salt, take of the clene flessh withoute ayren, and boile it in gode broth. Cast thereto powdor=douce and salt, and messe the tart=letes in disshes, and helde (cast) the sewe (liquor) thereonne.

L.—Pynnonade (named from the pines).

Take almandes iblanched, and drawe (make) them sumdell (somewhat) thicke with gode broth, other (or) with water, and set on the fire, and seeth it. Cast thereto zolkes of avren parawe. Take pynes veryed in onle, other in greece, and thereto whyte powdor=douce, sugar and salt, and color it with alkenet a lytel.

LI.—Rosee (from the white roses).

Take thyk mylke as to fore welled (before directed). Cast thereto sugar, a gode porcion pynes. Dates ymynced, canel, and powdor gynger, and seeth it, and alpe (mix) it with floers of white rosis, and floer of rys. Cole (cool) it, salt it, and messe it forth. If thou wilt, in stede of almannde mylke, take swete cremes of kyne (cows).

⁴¹⁻Alkenet. This is supposed to be a species of the buglos .- Pegge.

^{42—&#}x27;Cheese ruayn.' Perhaps of Rouen, in Normandy. Rouen, in French, signifies the colour we call roan.—Pegge.

Excellent Share the Hiller of the Annual Ann

conducting many absence of the conducting producting producting and and an extending conducting and conducting and conducting and conducting an extending and conducting an extending an e

The state of the s

 LII.—Cormarye (qy).

Take colpandre (coriander), caraway, smale grounden, powed or of peper, and garlec pgronde (brayed) in rede wyne. Medle (mingle) all thise togyder, and salt it. Take lovnes of pork, rawe, and fle of the skyn, and pryk it well with a knyf, and lay it in the sawse. Roost thereof what thou wilt, and keep that that fallith therefrom in the rosting, and seeth it in a possynet (pipkin), with faire (clean) broth, and serve it forth with the roost anoon (immediately).

LIII.—Newe noumbles of deer.

Take noumbles (entrails) and waisshe hem clene, with waster and salt, and parhoile hem in water. Take hem up and dyce hem. Do with hem as with other noumbles.

LIV.—Chyryse (cherries).

Take almandes unblanched, waisshe hem, grynde hem, drawe hem up with gode broth. Do thereto thridde part of chieryse. The stones take oute, and grynde hem smale; make a layor (mixture) of gode brede, and powdor, and salt, and do thereto. Color it with sandres (sandal wood) so that it may be stondyng (stiff), and florish it with aneys (aniseed) and with chewernes (cherries), and strawe (scatter them) thereuppon, and serve it forth.

LV.—Payn fondew (qy.)

Take brede, and frue it in grece, other (or) in onle; take it, and lay it in rede wone. Grunde it with raisons. Take hony, and do it in a pot, and east thereinne glevres (whites) of anseren (eggs), with a litel water, and bete it well togider with a skluse (slice). Set it over the fire, and boile it; and whan the hatte (scum) axisith to goon (go) over, take it adonn (off) and kele (cool) it; and when it is thus clarified, do (put) it to the other, with sugar and spices. Salt it, and loke (see) it be stondyng (stiff). Florish it with white coliandre (coriander) in configt (in confection).

LVI.-Fonnell (qy).

Take almandes unblanched. Grynde hem, and drawe hem up with gode broth. Take a lombe (lamb) or a kidde, and half rost hym, or the thridde (third) part. Impte hym in gobbetts, and cast hym to the mylke. Take smale briddes (birds) pfasted and ystyned (query?), and do thereto sugar, powdor of canell, and salt; take zolkes of apren, harde ysode (hard boiled) and cleene a two (and cloven in two), and ypanced (pounced) with floer of canell, and florish the sewe, (liquor) above. Take alkenet fryed, and yfondred (melted), and droppe above (drop it upon the top) with a fether, and messe it forth.

that that the contract in the contract of the contract of the series is found that the contract of the contrac

Cake almanders untilkaring material bent, argude firm, beards from up buth com, breth, the there is not group of the

flore of exactl, and flored the selve, (ligase) abidue. Cake alle bened from and propos about (drop of

LVII.—Leche Lumbard (qy).

Take rawe pork, and pulle off the skyn; and pyke (pick) out the skyn synewes, and bray the pork in a mortar with ay= ren (eggs) rawe. Do (put) thereto sugar, salt, raysons, co=rance, dates mynced, and powdor of peper, powdor gylofre (cloves); and do it in a bladder, and lat it seeth till it be ynowhy; and whan it is ynowh, kerf it (carve it), leshe it in likenesse of a peskodde (pod of a pea), and take grete raysons and grynde hem in a mortar; drawe (mix) hem up with rede wyne; do (put) thereto mylke of almandes; color it with sanders and safron, and do thereto powdor of peper, and of gilofre, and boile it. And whan it is boiled, take powdor of canel and gyn=ger, and temper it up with wyne; and do all thyse thinges to=gyder, and loke that it be rennyns (thin?); and lat it not seeth after that it is cast togyder, and serve it forth.

LVIII .- Salat.

Take parsel, sawge, garler, chibollas (young onions), leek, borage, myntes, porrectes (French, porrette), fenel, and ton cressis (cresses), rew, rosemarpe, purslarge (purslain); labe, and waisshe hem clene; pike hem, pluk hem small with thyn (thine) honde, and myng (mix) hem wel with rawe oile. Lay on bynegar and salt, and serve it forth.

LIX.—Pykes in brasey (qy).

Take pokes and undo hem on the wombes (rip up their bellies), and waisshe hem clene, and lap hem on a roost irne (a roasting iron. Thenne take gode wone and powdor-gonger, and sugar, good wone (a good deal), and salt, and boile it in an erthen panne, and messe forth the poke, and lap the sewe (liquor) onoward.

LX.—Furmente with porpeys (porpus).

Take clene whete, and bete it small in a mortar, and fanne out clene the doust; thenne waisshe (wash) it clene, and boile it tyl it be tendre, and broun (brown). Thanne take the secunde mylk of almandes, and do (put) thereto. Boile hem togyder til it be stondyng, and take the first mylke and alpe (mix) it up with a pene (feather). Take up the porpays out of the furmente, and leshe (lay) hem in a dishe with hoot water; and do safron to the furmente, and if the porpays be salt, seeth it by hymself, and serve it forth.

LVII -Lette Lumbard (av).

Chair to the control of the party of the the the test of the party of

Antigene 11 1 VAI

Towner, senson particles from a period of the town orders) tief, district, ordered of the town for the town of the

believe of these in brusen (qu)

the state of the case of the case of the state of the sta

control of the contro

THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE

Brochures from the Totham Private Press.

"The reprints, &c. of Mr. Clark are bery well executed, and do great credit to his typographical skill."—Timperley's Typography, p. 541.

False Prophets Discovered: being the Lives and Deaths of two Weahers of Colchester, who affirmed themselbes the two great Prophets which should come in the end of the world, 1642. With an Appendix,—4to. 18. = 1844

The Will of Thomas Tusser, author of "Five Hunsted Points of Good Husbandry," &c. Now first printed. With his Metrical Autobiography, &c.,—4to. 1s. = 1846

a Wife, not Ready Made, but Bespoken. [A whimsical poem on matrimony, by Robert Aylett, L.L.D., a native of Braxted, Essex, 1653.] With an Appendix, and a Facsimile of the rare Portrait by Crosse,—4to. 28. = = 1847

Fairlop and its Founder; or, Facts and Fun for the Forest Frolickers.—Contains Memoirs, Anecdotes, Poems, Zongs, &c. and the curious Will of Mr. Bay,—8bo. 1s. 1847

Pleasant Quippes for Apstart Newfangled Gentles women. [By Stephen Gosson, "Parson of Great Wigs borow, in Issex."] Whith Pickings and Pleasantries from a Zermon by Gosson, 1596,—860. 18.6d. = = = = 1847

Narrative of the Miraculous Cure of Anne Munsnings, of Colchester, by Faith, Prayer, and Anointing with Oil, on Newspear's Day, 1705—Crafty Kate, of Colchester, a rare and whimsical old Ballad—an extraordinary Loves Letter, addressed to a Lady of Maldon, in 1644—and the Maldon Martyr, 1555,—860. 18. = = = = = 1847

Human Fate: a Poem, by the late Lir Egerton Brydges, Bart. Printed (verbatim) from the author's H.S. in the possession of C. Clark. Whith an Appendix,—8bo. 1s. 6d. 1848

Flying and no Failure; or, Aerial Transit Accomplished more than a Century Ago: being a minute descriptive account of "a most surprising Engine," extracted from the Life, &c. of John Daniel, of Royston, Herts., by the Rev. Ralph Morris. With an Appendix,—860. 1s. = 1848

Poor Robin's True Character of a Scold; or, The Shrew's Looking = Glass. Dedicated to all Domineering Dames, Wives Rampant, Cuckolds Couchant, and Menspeckt Ineaks, in City or Country, 1678,—860. reprinted in black-letter, and wrappered in black!—1s. Nearly ready.

Mirth and Mocking on Sinner-Stocking; or, Picksings and Paragraphs for Proboking and Pauperizing Popuslators! In Poetry and Prose. By Malthus Merryfellow. With an Appendix,—860. Preparing.

"Tahp would'st thou be a breeder of sinners?"- Hamlet.

Mirth and Metre; or, Rhymes, "Raps," and Rhapsodies, by Charles Clark, of Totham,—Preparing.

Brochures from the Totham Private Press.

"The reprints, &c. of Mr. Clark are bery well executed, and do great credit to his typographical skill."—Cimperkey's Typography, p. 641.

False Prophets Discovered: being the Aibes and Weaths of two Edicabers of Colehester, who affirmed themselbes ihe two great Prophets which should come in the end of the world, 1642. Third an Appendix,—110. 1s. = 1844

The Maints of Chomas Tusser, author of "Five Munsberd Plants de Chood Musbandry," &c. Now first printed. Willish his Aletrical Autobiography, &c.,—410. ls. = 1846

sical poem on matrimony, by Robert Aylett, A.A.W., a native of Braried, Beser, 1653.] Telith an Appendix, and a .Facsimite of the care Poetrait by Crosse,—160. 28. = = 1847

Fairloy and its Founder; or, Facts and Fun for the Forest Froliekers.—Contains Memoirs, Anecdotes, Poems, Zongs, Sc. and the curious Edill of Mr. Bay,—80s. 1s. 1847

Pleasant Quippes for Elystari Newfangled Centles women. [Psy Siephen Elosson, "Parson of Eleast Telig-borow, in Passer."] Teligh Pickings and Pleasantries from a Serman by Elosson, 1596,—800, is. 6d. = = = = 1847

Narrative of the Miraculous Cure of Anne Munnings, of Colchester, by Faith, Piaper, and Ansinting with Oil, on Newspear's Way, 1705—Crafty Mate, of Colchester, a rare and whimsical oid Mallab—an extraordinary Nobe-Netter, addressed to a Lady of Maldon, in 1644—and the Maidon Martyr, 1555,—800, 18. = = = = = = 1847

Wuman Fate: a Porm, by the late Lie Agerton Prydges, Bari: Printed (berbatim) from the author's 188 S. in the possession of C. Clark. Teleth an Appendix,—8bo. 1s. 6d. 1848

Flying and no Failure; or, Aerial Transit Accomplished more than a Century Ago: being a minute descriptive arrount of "a most surprising Lingine," extracted from the Life, &c. of John Daniel, of Loyston, Merts., by the Life, Kalph Morris. Thirth an Appendix,—800. 1s. = 1848

Moor Modin's True Character of a Scott; or, The Shrew's Alsocking Cilass. Idedicated to all Womineering Dames, Editors Rampant, Euckoles Courhant, and Plenspeckt Sneaks, in City or Country, 1678,—8vo. reprinted in black-letter, and wrappered in black!—1s. Nearly ready.

Mirth and Moching on Sinner-Stocking; or, Wickings and Paragraphs for Proposing and Pauperising Populators! In Poetry and Prose. Ly Malthus Mercyfellow. Tators on Appendix,—800. Proposing.

Gethe wonlo'st then be a breeber of sinners?"-Pamlet.

exictly and extere; or. Lihymes, "Raps," and Rhapsovies, by Charles Clark, of Cotham,—Preparing.